

EMAS
NAS NUVEENS



ESPECIAL

MEXICO

OS NOVOS ARES DA CAPITAL, A SOFISTICAÇÃO DE LOS CABOS E AS DICAS DE MEXICANOS QUE MORAM NO BRASIL
MEXICO EDITION THE CAPITAL CITY'S NEW ATTITUDE, THE SOPHISTICATION OF LOS CABOS AND TIPS FROM MEXICANS WHO LIVE IN BRAZIL

E MAIS • NOSSO REPORTER TESTOU UMA VIAGEM SÓ PARA SOLTEIROS • A NATUREZA SELVAGEM DO PARQUE NACIONAL DAS EMAS, EM GOIÁS
PLUS • OUR REPORTER TESTED A TOUR JUST FOR SINGLES • THE UNTAMED NATURE OF THE EMAS NATIONAL PARK IN GOIÁS

A STAR ALLIANCE MEMBER





GRANDES AVENTURAS

GREAT ADVENTURES

DEPOIS DE UM BEM-SUCEDIDO TRABALHO NA NOVELA *INSENSATO CORAÇÃO* (GLOBO), O ATOR RODRIGO ANDRADE VEM APROVEITANDO UM PERÍODO DE FÉRIAS E ACEITOU O CONVITE DA TAM VIAGENS PARA SE DIVERTIR EM QUATRO PARQUES DE ORLANDO, NA FLÓRIDA

AFTER A SUCCESSFUL ROLE IN THE TELENOVELA *INSENSATO CORAÇÃO* (GLOBO), ACTOR RODRIGO ANDRADE HAS BEEN ENJOYING TIME OFF AND ACCEPTED TAM'S INVITATION TO HAVE FUN AT FOUR THEME PARKS IN ORLANDO, FLORIDA

"Existem três coisas que eu amo: água, velocidade e altura. Quando recebi o convite da TAM Viagens para ir a Orlando e passar alguns dias entre os parques Aquatica, Busch Gardens, SeaWorld e Discovery Cove com a minha namorada, Mellina Torres, estava pronto para unir essas três paixões no mesmo destino. Levamos na bagagem um desejo imenso de quebrar a rotina e retornar à infância, de preferência descendo de toboágua, andando de montanha-russa e nadando com golfinhos."

"There are three things I love: water, speed and heights. When I received TAM's invitation to go to Orlando and spend a few days in the parks Aquatica, Busch Gardens, SeaWorld and Discovery Cove with my girlfriend, Mellina Torres, I was psyched to combine these three passions at the same destination. We brought with us an immense desire to break with our daily routine and return to childhood, preferably while speeding down a water slide, riding a roller coaster and swimming with dolphins."

GUIA DO VIAJANTE/
VIAJANTE GUIDE



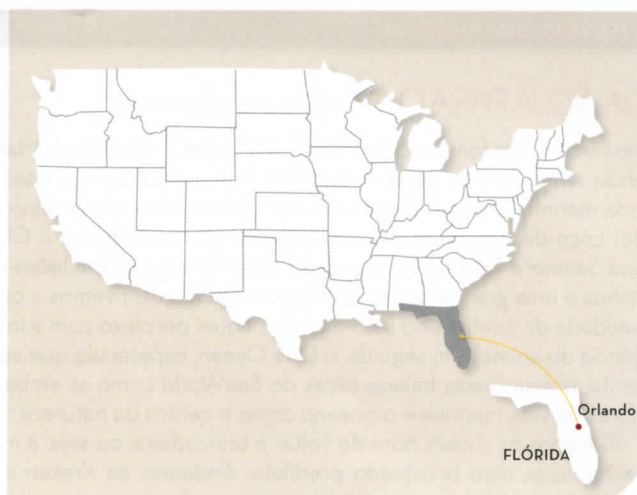
Você encontra mais roteiros no guia *Viajante*, disponível nas lojas TAM Viagens / You'll find more itineraries in the *Viajante* guide, available at TAM Viagens offices



PRIMEIRO DIA / FIRST DAY

MERGULHO INAUGURAL INAUGURAL DIP

Já no primeiro dia fomos conhecer o parque Aquatica: um local familiar que me permitiu resgatar bons momentos de infância. Logo que entramos, ficamos observando os golfinhos-de-commerson através da ampla parede de vidro. São criaturas incríveis, parecem miniorcas. Depois, Mell e eu começamos a descer todos os toboáguas do parque – o mais emocionante foi o Taumata Racer (acima), que nos lançou em alta velocidade em escorregadores de 91 metros de comprimento. No fim da tarde, aproveitamos para flutuar no Roa's Rapids, um rio artificial com um percurso de 457 metros, repleto de cachoeiras.



On the first day we visited the Aquatica: a familiar place that allowed me to relive good memories of childhood. Right after we entered, we watched some Commerson dolphins through the wide glass wall. They are amazing creatures, and look like mini-orcas. Then Mell and I started trying all the slides in the park – the most exciting was the Taumata Racer (above), which launched us at a high speed down a 300-foot stretch. In the late afternoon, we took the opportunity to float down Roa's Rapids, an artificial river with a course of 1,500 feet, filled with waterfalls.

SEGUNDO DIA / SECOND DAY

CONTATO DIRETO

DIRECT CONTACT

Partimos cedo para o Busch Gardens, em Tampa Bay. Na entrada, nos deparamos com um filhote de guepardo brincando com um cão. Seguimos para a nova montanha-russa Cheetah Hunt – que, segundo o pessoal do parque, simula movimentos típicos de uma caçada de guepardos. Eu não posso confirmar, porque é tão rápida que não dá tempo de pensar. Saímos de lá para a próxima montanha-russa, a Montu. Depois passamos pelo Edge of Africa, onde vimos hipopótamos nadando tranquilamente (à dir.).

No Busch Gardens comemos muito bem no Crown Colony House Restaurant, com vista para uma área destinada a zebras, rinocerontes, antílopes e outros animais. Fizemos um passeio por ali, o Serengeti Safari, em jipe aberto. Foi especial alimentar as girafas.

We left early to go to Busch Gardens in Tampa Bay. At the entrance, we came across a cheetah cub playing with a dog. We went on to the new roller coaster Cheetah Hunt – which, according to the park staff, simulates the movements of cheetahs on a hunt. I cannot confirm this because it's so fast that there's no time to think. We left there for the next roller coaster, the Montu. After that, we went to Edge of Africa, where we saw hippos swimming peacefully (right).

At Busch Gardens, we ate very well in the Crown Colony House Restaurant, overlooking an area reserved for zebras, rhinos, antelopes and other animals. We took a tour there, the Serengeti Safari, in an open jeep. Feeding the giraffes was a special experience.



DA ÁGUA PARA O AR *FROM WATER TO THE AIR*

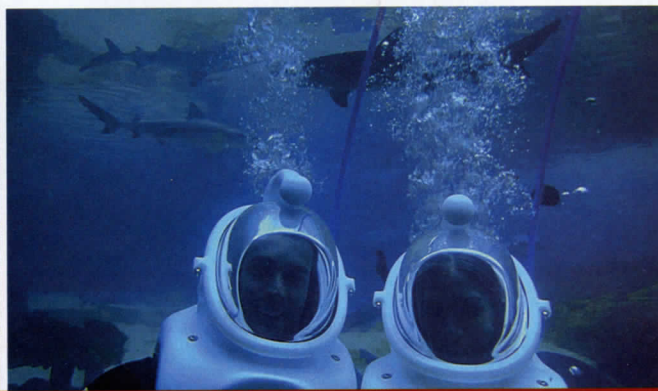
No terceiro dia fomos ao SeaWorld. Visitamos o Aquário da Manta, onde vivem arraías, peixes tropicais e outras criaturas curiosas da vida marinha, como o dragão-do-mar, que me deixou impressionado! Logo depois, assistimos aos famosos shows. Primeiro o Clyde and Seamore Take Pirate Island, um divertido show com leões-marinhos e uma grande morsa do Oceano Pacífico. E tivemos a oportunidade de conhecer o leão-marinho, fiquei perplexo com a inteligência do animal. Em seguida, o One Ocean, espetáculo que apresenta as majestosas baleias orcas do SeaWorld como as embaixadoras da vida marinha e o oceano como o centro da natureza.

Passados os shows, hora de voltar à brincadeira, ou seja, à montanha-russa, meu brinquedo predileto. Andamos na Kraken e na Manta (ao lado), uma arraia voadora que nos leva para voar de barriga para baixo, cortando os céus e deslizando sobre uma lagoa a 90 km/h. É demais!

On the third day, we went to SeaWorld. We visited the Manta Aquarium, home to rays, tropical fish and other curious underwater creatures, such as dragonfish, which I found really amazing! Soon after, we attended the famous shows. First, Clyde and Seamore Take Pirate Island, a fun show with sea lions and a large Pacific walrus. And we had the opportunity to meet the sea lion; I was amazed at the animal's intelligence. Then, One Ocean, a show which presents the majestic orcas of SeaWorld as ambassadors for marine life and the ocean as the center of the natural world.

After the show, time to return to play, that is, to the roller coaster, my favorite ride. We rode the Kraken and Manta (side photo), a flying ray that you ride face down, cutting through the sky and gliding over a lake at 55 miles an hour. It's awesome!





ÚLTIMO DIA / LAST DAY

MERGULHO DE DESPEDIDA FAREWELL DIVING

Enfim, deixamos o último dia para visitar o Discovery Cove. Estávamos ansiosos, pois iríamos realizar um desejo: nadar com golfinhos. Chegamos ao parque e ficamos relaxando nas águas mornas do Serenity Bay Pool, onde há quedas d'água e grutas, e depois mergulhamos com snorkel entre peixes, arraias e corais.

Chegada a hora, fomos nadar com os golfinhos (acima). Eles são doces, alegres e muito bem treinados. Ficamos com a Telma, de 6 anos, e a pequena Ipanema, de apenas 1 ano — seu nome, fiquei sabendo, foi escolhido por um brasileiro que ganhou o concurso cultural Meu Amigo Golfinho, realizado pelo parque em parceria com a TAM e a TAM Viagens.

Para fechar a viagem, fizemos um mergulho na área do The Grand Reef usando capacetes no estilo escafandro. Nadamos em uma trilha submarina que nos surpreendeu com emocionantes encontros aquáticos com tubarões e peixes-leão. Foi uma experiência incrível e inesquecível!

Finally, we saved the last day for a visit to Discovery Cove. We were anxious because we were going to fulfill a dream: to swim with dolphins. We arrived at the park and relaxed in the warm waters of the Serenity Bay Pool, where there are waterfalls and caves; then we snorkeled among fish, rays and coral.

When the time came, we went swimming with the dolphins (above). They are sweet, happy and very well-trained. We hung around Telma, 6 years old, and the small Ipanema, only a year old — her name, I learned, was chosen by a Brazilian who won the contest My Friend Dolphin, held in the park in partnership with TAM and TAM Viagens.

To finish the trip, we went diving in the area of The Grand Reef, wearing diving helmets. We swam across an underwater trail that surprised us with exciting aquatic encounters with sharks and lionfish. It was an incredible, unforgettable experience!

TAM
VIAGENS

A TAM VIAGENS LEVA VOCÊ / TAM VIAGENS TAKES YOU

ORLANDO

5 NOITES - UNIVERSAL'S LOEWS PORTOFINO BAY HOTEL

A partir de R\$ 1.456,47 de entrada + 9 x* de R\$ 485,49
ou R\$ 5.825,89 à vista (US\$ 3.066,26)

Aéreo ida e volta via Orlando + 5 noites de hospedagem em hotel categoria luxo + ingresso para os parques SeaWorld, Aquatica, Bush Gardens e Discovery Cove (incluindo a experiência de nado com golfinhos para uma pessoa**) + transporte regular para os quatro parques + transporte regular aeroporto / hotel / aeroporto + 11.000 pontos Multiplus

Saída: 23/02/2012

Preços por pessoa, em apartamento quádruplo, calculados ao câmbio de 1,90 de 10/10/2011, com saídas conforme especificado. Consulte nossa central para saídas de outras cidades e datas. Os preços são baseados na rota da TAM Linhas Aéreas de menos tarifa entre as cidades, não válidos para períodos de feriados, congressos, feiras, eventos. Preços válidos para viagens de ida e volta com permanência no destino conforme especificado. Reservas sujeitas à disponibilidade do produto anunciado. *Consulte nossa política de financiamento. Os preços em dólar norte-americano serão convertidos para real pelo câmbio do dia da compra. A TAM Viagens reserva-se o direito de alterar, a qualquer momento, sem prévio aviso, os preços anunciados, conforme acertos de valores a serem feitos no ato da confirmação da reserva, assim como as datas de validade. **Experiência de nado com golfinho: consulte a faixa etária

A TAM VIAGENS RESERVA-SE O DIREITO DE ALTERAR, A QUALQUER MOMENTO, SEM PRÉVIO AVISO, OS PREÇOS ANUNCIADOS, CONFORME ACERTOS DE VALORES A SEREM FEITOS NO ATO DA CONFIRMAÇÃO DA RESERVA, ASSIM COMO AS DATAS DE VALIDADE. TAM VIAGENS RESERVES THE RIGHT TO ALTER, AT ANY TIME, WITHOUT PRIOR NOTICE, THE PRICES ANNOUNCED ACCORDING TO VALUES TO BE ADJUSTED AT THE TIME OF RESERVATION, JUST AS THE DATES OF VALIDITY.

(+55 11) 3274-1313 PARA SÃO PAULO • 0800-55-5200 PARA OUTRAS LOCALIDADES • WWW.TAMVIAGENS.COM.BR

ORLANDO

5 NIGHTS - UNIVERSAL'S LOEWS PORTOFINO BAY HOTEL

Starting at a R\$ 1,456.47 down payment + 9 payments* of R\$ 485.49
or a single upfront payment of R\$ 5,825.89 (US\$ 3,066.26)

Roundtrip airfare via Orlando + 5-night stay in a luxury hotel + tickets to the theme parks SeaWorld, Aquatica, Busch Gardens and Discovery Cove (including the experience of swimming with dolphins for one person**) + shuttle service to the four parks + airport/hotel/airport shuttle service + 11,000 Multiplus points

Departure: 2/23/2012

Prices per person, in quadruple rooms, calculated at an exchange rate of R\$ 1.90 on 10/10/2011 with departures as specified. Consult our sales department for departures from other cities and other dates. Prices are based on TAM Airlines routes with lowest fares between cities and are not valid for holidays, conventions, fairs and events. Prices valid for roundtrip, with stays at the destination as specified. Reservations subject to availability of the advertised product. *Consult our payment installment policy. Prices in U.S. dollar will be converted to Brazilian real by the exchange rate on the date of purchase. TAM Viagens reserves the right to alter, at any time, without prior notice, the prices announced according to values adjusted at the time of reservation, just as the dates of validity. **Experience of swimming with dolphins: check age requirement.

FOTO: ARQUIVO PESSOAL